

## Отзыв

на автореферат диссертации Рахмонзода Нуроншохи Довудшоха на тему «Лексические и лексикографические особенности первых толковых словарей в Северной Индии», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 –

### Теория языка

Диссертационное исследование Рахмонзода Н.Д. посвящено интересной и все еще малоизученной проблеме исследования типологического статуса ранних толковых словарей Северной Индии, словарный состав которых оказал существенное влияние на формирование таджикской лексикографии. Трудности, связанные с определением жанровых характеристик – фархангов, объясняются отчасти различием подходов к определению различных понятий. В этой связи необходимо проведение теоретического исследования по вопросу статуса словарной тематики, определения места профессионально ориентированных слов и выражений в функционально-семантической классификации лексикографических изданий того периода.

Особую значимость для установления статуса лексикографических изданий имеет выявление дискурсивных особенностей ранних толковых словарей Северной Индии, повлиявших на формирование таджикско-персидской лексикографии с учётом социокультурного фактора.

В процессе исследования диссертантом установлено, что при функциональном подходе важную роль играет определение авторства словаря, историческая реконструкция, раскрывающая культурно-историческую ценность определённого объекта. Особое значение придаётся исследованию связи словарей разных эпох, разноязычных наименований, перевод которых осуществлялся с учётом коммуникативного фактора речевых единиц словаря. Относящиеся к сопоставительному аспекту языкознания, данные факторы играют важную роль в рамках настоящего исследования.

Соискатель полагает, что функциональный анализ тематики ранних словарей призван определять сущность того или иного наименования, оценивать значимость того или иного явления, выяснять смысл ассоциаций данных, их комбинаций, образующих дополнительные смыслы.

Автор исследования аргументирует тем, что язык словарей той эпохи изучается с позиции его носителя, анализируются процессы его познавательной, творческой, мыслительной, созидательной деятельности и их отражение в языке. По мнению исследователя антропоцентризм позволяет трактовать лексикографические издания как средство общения и одновременно как отражение культурной, социальной и исторической среды, духовного и материального опыта народа.

Анализ фактического материала позволил диссертанту выделить доминирующую роль в формировании ранних фархангах. Исходя из изученного становится очевидным признать ранние толковые словари Северной Индии весьма ценным источником сведений по исторической географии и топонимии стран Центральной Азии, Индии и Ирана. Автор на примерах подтверждает, что помимо существующих на тот период времени, фарханги приводили также и устаревшие эквиваленты слов. Исследование подобных слов представляется нам очень интересным, поскольку помогает воочию проследить развитие персидско-таджикской истории и языка.

В результате исследования истории становления персидско-таджикской лексикографии диссертантом установлено, что формирование ранних таджикских словарей и словников осуществлялось под влиянием экстралингвистических факторов; каждая историческая эпоха оставляла свой след, происходило расширение корпуса лексики в различных сферах жизнедеятельности.

Исходя из вышесказанного, можно утверждать, что квалифицированный анализ достаточно обширного материала

обеспечил высокую аргументированность научных результатов проведенного исследования.

Наряду с достижениями, в автореферате встречаются некоторые незначительные недостатки, к числу которых можно отнести следующее:

в автореферате встречаются стилистические ошибки, недочеты в техническом оформлении работы.

Диссертация Рахмонзода Н.Д. является законченной самостоятельной научно - исследовательской работой и может быть использована для разработки учебных пособий, а также при чтении лекций по теории и практике перевода и др.

В целом диссертационная работа Рахмонзода Нуроншохи Довудшох на тему «Лексические и лексикографические особенности первых толковых словарей в Северной Индии», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка, соответствует требованиям предъявляемым ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации к работам подобного рода, а её автор заслуживает присвоения ученой степени кандидата филологических наук.

Доцент кафедры русского языка и  
профессионального образования

Технологического университета Таджикистана,

кандидат филологических наук  Юсупова Зарина Розиковна

734061, РТ, г. Душанбе, улица Н. Карабаева 63/3,

Тел. (+992)915077737 моб.,

E – mail:: zarina1966@list.ru

Заверяю подпись Юсуповой З.Р.

Начальник отдела кадров ТУТ.

17.04.2021.



Бухориев Н.

(Ф.И.О.)